

# SAN-UP®

## Nebulizador Compresor a pistón

CYCLONE 3020



### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este producto deberá utilizarse  
bajo supervisión médica

#### IMPORTANTE:

Para habilitar la garantía:

**Registre su Producto**

ingresando a:

[www.sanup.com.ar](http://www.sanup.com.ar)

Registro de Producto y  
complete el formulario.

Gracias



VENTA LIBRE



# Índice

---

Introducción	.....3
Recomendaciones importantes	.....4
Descripción de partes	.....5
Preparación del equipo	.....6
Instrucciones de uso	.....7
Cambio del filtro de aire	.....7
Limpieza y Mantenimiento	.....8
Accesorios provistos	.....8
Accesorios opcionales	.....8
Especificaciones técnicas	.....9
Explicación de los Símbolos	.....9
Listado para reposición de partes	.....10
Anomalías y Correcciones	.....11
Certificaciones	.....11
Compatibilidad electromagnética	.....12

## Introducción

---

¡Felicitaciones por la compra del Nebulizador 3020 San Up! Gracias por su confianza San Up S.A. garantiza que este producto ha sido fabricado con materiales de primera calidad y cumple con las normas de seguridad vigentes, nacionales e internacionales. Si usted tiene alguna duda o comentario con respecto a este aparato, por favor comuníquese a San Up S.A., Servicio de Atención al Consumidor, al (011) 4724-3200.

Por favor, lea muy atentamente las instrucciones antes del uso y utilice el aparato en la forma en que se describe.

## Recomendaciones importantes

---

- 1- Lea el Manual de Instrucciones cuidadosamente antes de utilizar el aparato y guárdelo para cualquier consulta ulterior.
- 2- El producto San Up es un nebulizador con compresor a pistón para la inhalación de aerosoles medicinales con el fin de tratar el asma, bronquitis y otros desórdenes del aparato respiratorio.
- 3- Este nebulizador es apto para utilizar con soluciones de uso común. Utilice solo la clase y cantidad de medicamento aprobado por el organismo de salud competente indicado por el médico.
- 4- Este aparato sólo se deberá utilizar para la función específica para la cual fue creado: la aerosolterapia. Todo uso diferente al que corresponde, se debe considerar inadecuado y por consiguiente peligroso; el fabricante no se puede considerar responsable de los perjuicios causados por uso indebido, incorrecto e irracional, o si el aparato se ha utilizado en instalaciones eléctricas no conformes a las normas de seguridad vigentes.
- 5- Las siguientes precauciones son especialmente importantes:
  - El aparato no está protegido contra la penetración de líquidos.
  - No se debe tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
  - No se debe dejar el aparato bajo la acción de los agentes atmosféricos.
  - No se debe utilizar el aparato en presencia de mezclas anestésicas inflamables en contacto con aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno.
- 6- Antes de realizar operaciones de limpieza y/o manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica.
- 7- Desconecte el equipo si no lo utiliza.
- 8- No desenrosque la ampolla mientras esté funcionando el equipo.
- 9- No deje la ampolla nebulizadora con solución cuando no la utilice.
- 10- No coloque más de 10 ml en la ampolla.
- 11- Utilice el equipo en una superficie estable.
- 12- Nunca sumerja el nebulizador en agua.
- 13- Utilice el equipo en forma intermitente. Máximo período de uso 30 min.; descanso 30 min.
- 14- **Los niños deberán utilizar este equipo solamente bajo la supervisión de un adulto.**
- 15- Para evitar infecciones y contagios los accesorios no deben ser compartidos por diferentes individuos.
- 16- Esta unidad debe ser controlada cada 2 años por un Service Autorizado San Up.
- 17- **Esta unidad debe ser reparada únicamente por un Sernice autorizados por San Up S.A..**

**NOTA:** esta unidad utiliza un limitador de temperatura que desconectará el equipo para evitar el sobrecalentamiento del motor.

**NOTA:** esta unidad utiliza un limitador de temperatura que desconectará el equipo para evitar el sobrecalentamiento del motor.

## Descripción de partes

Cuerpo del aparato



Tecla interruptora



Salida de aire para manguera con ampolla nebulizadora



Toma de aire para filtro o manguera de aspiración



Máscara niños



Máscara adultos



Ampolla nebulizadora



Tubo de aire



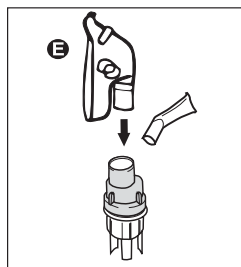
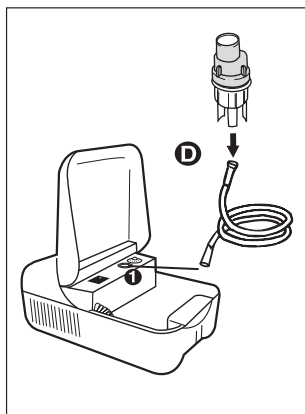
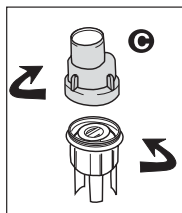
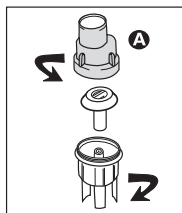
Filtros



Pico bucal



## Preparación del equipo



## Instrucciones de uso

---

- 1- Sacar el equipo de la caja y levantar la tapa desde el frente del aparato.
- 2- Abrir la ampolla nebulizadora (Fig. "A"), y verter en esta la cantidad de medicamento recomendada sin exceder nunca los 10 ml (Fig."B"); luego volver a cerrar enroscando las dos piezas (Fig. "C").
- 3- Conectar un extremo de la manguera a la ampolla nebulizadora y el otro extremo a la salida del aparato, señalada en la Fig. "D" con el N° "1".
- 4- Introducir la máscara por utilizar o el pico bucal en la ampolla nebulizadora (Fig. "E").
- 5- Conectar el aparato en un toma de alimentación adecuado. Para empezar el tratamiento, encender el aparato presionando la tecla interruptora. Una vez finalizado el tratamiento apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.
- 6- Lavar la ampolla nebulizadora y los accesorios según se describe en el capítulo de "Limpieza y mantenimiento". Guardar la ampolla y accesorios en el alojamiento del aparato.

## Cambio del Filtro de Aire

---

- 1- Se debe cambiar el filtro cada mes, o con mayor frecuencia si el mismo se torna sucio o desgastado.
- 2- Remover la tapa del filtro tomándola con firmeza y tirando hacia afuera de la unidad.
- 3- Retirar el filtro sucio con un objeto pequeño que tenga punta y reemplazarlo con uno nuevo.
- 4- Rearmar presionando la tapa con el nuevo filtro en su lugar.

**Precaución:** el volver a usar un filtro sucio o sustituirlo por cualquier otro material como el algodón puede dañar el compresor.

## **Limpieza y mantenimiento**

### **Importante:**

Antes de utilizar el nebulizador por primera vez o después de cada uso se deben limpiar sus accesorios de la siguiente forma: lave todos sus accesorios, excepto los tubos con una solución de agua tibia y detergente para vajilla. Enjuague con agua tibia del grifo por 30 segundos para quitar el residuo de detergente. Usando una olla o recipiente limpio, sumerja las piezas en una solución de tres partes de agua tibia y una parte de vinagre blanco por 30 minutos, o use un desinfectante germicida bacteriano que se puede conseguir en farmacias.

Con las manos limpias, retire las piezas de la solución desinfectante, enjuáguelas con agua tibia del grifo y déjelas secar al aire sobre un papel absorbente limpio. Guárdelas en una bolsa hermética. No seque las partes del nebulizador con toalla, esto podría contaminarlas. Para limpiar la parte exterior utilice un paño seco.

**ADVERTENCIA: para evitar un posible riesgo de infección debido a un medicamento contaminado, se recomienda limpiar sus partes después de cada uso. Nebulizar sólo productos recetados por el médico y cumplir con sus indicaciones. No utilizar sustancias balsámicas o aromatizantes.**

**-La ampolla y los accesorios NO deben hervirse.**

-La ampolla nebulizadora se ha de sustituir si estuviera atascada por residuos de medicamento u otras sustancias.

-El aparato no se debe abrir por ninguna razón. En su interior no hay ninguna pieza que pueda ser reparada por personal no calificado, el compresor no necesita lubricación ni atención.

## **Componentes Provistos**

1 Ampolla nebulizadora/ 1 Tubo de aire/ 1 Pico Bucal/ 1 Máscara niño/  
1 Máscara adulto/ 1 Sobre con filtros (3)/ 1 Manual de Uso y Garantía

## Especificaciones Técnicas

---

Método de nebulizado.....	Compresor a pistón seco
Tensión de operación.....	220V~50Hz
Clase.....	<input type="checkbox"/>
Consumo .....	0.6A
Capacidad máxima de ampolla.....	10 ml
Capacidad mínima de ampolla.....	1.3 ml
Diámetro aerodinámico de masa media (micrones).....	menor a 5 micrones
Salida de la solución.....	0.33 ml/min. o mayor
Flujo de aire.....	6-8 lts/min.
Presión máxima.....	2.3 kg/cm <sup>2</sup>
Peso.....	2kg
Dimensiones del aparato.....	265 x 174 x 120 mm
Temperatura y humedad de operación.....	5° a 40° C, 30% a 95% RH
Temperatura y humedad de almacenamiento.....	-10° a 40° C, 10% a 95% RH
Rango de presión atmosférica para transporte y almacenamiento.....	500-1060 mb

\*Las especificaciones y el diseño exterior pueden estar sujetos a cambios por mejoramientos sin aviso previo.

## Explicación de los símbolos







---

Encendido.....		Clase II.....	<input type="checkbox"/>
Apagado.....	○	Tipo B.....	
Corriente alterna.....	~	Ver instrucciones.....	



## Listado para Reposición de Partes

En caso de necesidad de reposición, solicite las piezas por su número de código al Servicio de Atención al Consumidor de San Up: (011) 4724- 3200.

Pieza	Descripción	N.º de Código
	Ampolla Nebulizadora	74226
	Tubo de aire	74346
	Máscara niño	74207
	Máscara adulto	74208
	Pico bucal	74327
	Filtro de aire	84005

## Anomalías y correcciones

---

Si sucediera algo fuera de lo normal durante el uso, por favor verifique y corrija los siguientes puntos:

Anomalía	Posible causa	Solución
Cuando se enciende no funciona.	1-Mal enchufado. 2-Falta de energía eléctrica.	1-Controlar que esté bien enchufado al tomacorriente. 2-Verificar la existencia de energía eléctrica.
No sale nube de nebulizado por la ampolla o sale poca cantidad.	1-Falta solución en la ampolla. 2-Exceso de solución. 3-Tubo de PVC desconectado. 4-Ampolla en mal estado. 5-Filtro de aire tapado.	1-Agregar solución, máximo 10 ml. 2-Quite el exceso de solución. 3-Conecte el tubo de PVC. 4-Cambiar por una nueva ampolla. 5-Reemplazar el filtro

Si aún siguiendo las instrucciones persistiera la anomalía, por favor comuníquese al Servicio de Atención al Consumidor de San Up S.A., al (011) 4724-3200.

## Certificaciones

---

San Up S.A. cumple las más altas normas de calidad y seguridad internacionales, y posee las siguientes certificaciones:

**A.N.M.A.T.** (Argentina)



(Argentina)

ISO 9001 Sistema de Calidad (Internacional)  
EN 46001 Equipamiento Médico (Comunidad Europea)

## Compatibilidad electromagnética:

---

Para reducir el riesgo de que el equipo deje de funcionar correctamente con motivo de una menor interferencia electromagnética, lo que dará como resultado un tratamiento inadecuado:

1. Debe tomar precauciones especiales con el dispositivo en cuanto a la compatibilidad electromagnética ("EMC, electromagnetic compatibility") y lo debe instalar y poner en funcionamiento de acuerdo con la información de EMC proporcionada en estas Instrucciones de uso.
2. Los dispositivos de comunicación de radiofrecuencia portátiles y móviles ("RF") pueden interferir con equipos médicos electrónicos.
3. Úselo sólo con accesorios y cables autorizados por San Up para este dispositivo. El uso de este dispositivo con accesorios y cables no autorizados puede dar como resultado mayores emisiones electromagnéticas o una menor inmunidad de las emisiones electromagnéticas del dispositivo.
4. No debe usar el dispositivo junto a o apilado sobre otros equipos. Si es necesario usarlo junto a o apilado sobre otros equipos, debe observarlo para verificar su funcionamiento normal.



- Esta unidad es para uso hogareño.
- No utilizar en instalaciones hospitalarias ó UTI.

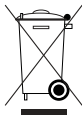
### Eliminación correcta de este producto

(material eléctrico y electrónico de descarte)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud, separe este producto de otro tipo de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Para tal fin contactar a las autoridades locales pertinentes.



**Fabricado por San Up S.A.**

Ruta 8 N.° 2967 (B1651GVI) San Martín - Buenos Aires - Argentina

Tel.: (54 11) 4754 4000 - Fax.: (54 11) 4754 4004

A.N.M.A.T. P.M. 213-23

Director Técnico Farm.: Marta Camesella

Visite nuestra página Web y encontrará información detallada sobre nuestros productos y servicios: **[www.sanup.com.ar](http://www.sanup.com.ar)**

Industria Argentina.

# Nebulizador Compresor a pistón

CYCLONE 3020

**SANUP**<sup>®</sup>



## GARANTÍA

Garantizamos este artefacto por el término de 1 año contra todo defecto de fabricación o en los materiales empleados.

Fecha:...../...../.....

Casa Vendedora:.....

Sello y Firma:.....

El fabricante no se responsabiliza por eventuales daños producidos por el uso incorrecto del artefacto, ni tampoco por roturas, maltrato o reparaciones realizadas por personas ajenas a nuestra Empresa.

Fabrica y garantiza San Up S.A.:

Ruta 8 N°2967 (B1651GVI) - San Martín, Buenos Aires, Argentina

**Esta Garantía deberá estar acompañada de la factura de compra, de lo contrario no tendrá validez.**

-Las reparaciones se realizarán únicamente en los domicilios de los Services Autorizados por San Up S.A.

-Durante la vigencia de la Garantía los gastos de traslados se registrarán por la Ley 24,240.

-El plazo máximo de cualquier reparación no superará los 90 días a partir del período de cumplimiento efectuado por el usuario.

Para obtener la dirección de nuestros servicios técnicos autorizados ingrese a [www.sanup.com.ar](http://www.sanup.com.ar) ó comuníquese con el Servicio de Atención al Consumidor al 0810-77-SANUP (72687) / (011) 4724-3200

NECY/26116/R14/2316